

Relación en que se da cuenta de las ciudades de la gobernación del Paraguay y de sus indios (d'agui en deante o título con letra e tinta diferentes, pasando sucesivamente por venir:) y del estado q' tienen por el mes de Diciembre de 1620 años en respuesta dello q' acerca desto preguntó summa.ª (termina aqui o accedimos)

Ay en esta gobernación quatro ciudades la Assumpción. la ciudad real de Guaya. ra. la Villa rica del espíritu santo y Santiago de Xerez.

Ciudad de la assumpción cabeza de estas provincias § 1.º

La fundación de esta Ciudad fue mas por via de amadargo, que de conquista porque navegando los españoles por el rio Paraguay arriba, que es muy caudaloso, los indios que estaban poblados en este puerto les preguntaron quienes eran, de donde venian, adonde iban y que buscaban. dixeronse lo respondieron los indios que no pasaran adelante porque les parecia buena gente; y assi les darian sus hijas y serian parientes. Parecio bien este recado a los españoles, quedaronse aqui recibieron las hijas de los indios y cada español tenia buena cantidad; de donde se siguió que en breve tiempo tubieron tanta cantidad de hijos mestizos, que pudieran con poca agua

da de gente de fuera poblar todas las
ciudades que agora tienen y tambien las
de la governacion del rio de la plata pe-
ron otras quatro y sellaman san Juan de
Vera siete convenientes: la concepcion rio be-
nigno: randa fee; y el puerto de la tri-
nidad buenos ayres. Y assi se pablo este
sitio de la ciudad dela asumpcion mas
como los pueblos de espana apretados y con
poco sitio, que no al modo de las indias
por quadras. Flamanome luego los
indios y espanoles de cuñados, y como
cada espanol tenia muchas mancebas,
toda la parentela acudia a servir a
su cuñado honrandose con el nuevo
pariente. Viendose los espanoles a buen-
dos en corridos de la tierra, y contan-
tas mancebas no aspiraron a mas, con-
tentandose con un poco de lienzo de alfo-
don teñido de negro para su vestido; y
como estaban en el Parayso de meahua
se gobernaban a su modo, y asi su go-
vierno mas era dispotico y tiranico que
politico, y christiano, prendiendose y ma-
tandose unos ~~de~~ otros, y casi hasta
agora dura este gobierno dispotico porque
qualquiera cosa que aya menester la
justicia de hacienda agena. se la toma
sin tratar de paga, solo condecir que
conviene al servicio de su magestad; y,
alos que no son vecinos los mandan ir
ala guerra sin sueldo solo con un con-
viene: y los pobres para aviarse venden
quanto tienen dejando a sus mugeres e
hijos perdidos, y lo mesmo es para en-
viarles a algun mensaje aunque sea de
cien leguas; de manera que ninguno

SBH Pl 1400 3/10
el 13

tiene mas quietud y hacienda de ma-
to quiere el que gobierne, y esto aun des-
pues de las ordenanzas

Esta ciudad esta poblada sobre el rio
Paraguay. es el sitio malo lo uno por
ser bajo y arenal; lo otro porque tiene
el oriente al rio, y assi quando nase
el sol se hecha todos los vapores encima
de donde se sigue ser mal sano. el rio es
muy caudaloso, y fondable, y assi pueden
subir por el vergantines grandes: es
abundante de muchos generos de pesca-
do, y muy buenos: sus riberas estan
pobladas de grandes arboledas: ay muchos
y buenos paxaro en ellas. Tiene esta
ciudad en su contorno muchos y buenos
montes muy fertiles con muchas y
buena madera para edeficios; tiene
muy buenos campos para estancias
de todo genero de ganado; yemas y bacas se
dan con mucha abundancia, y los cabef-
los son castigos; ovejas y cabias tambien
se dan; pero como este ganado y no le
tienen aumentarse poco. Es esta
tierra fertilissima para todo genero de
bastimentos tiene dos cosechas de mais
y lo comun es dar de una hanega ciento.
una cosecha de trigo y se se recuerda
an tiempo en tierra bien labrada suele
dar a treinta y quando menos a diez.
Dare muy bien la caña dulce y hacerse
buen assucar: las uvas se dan muy
bien y hacen muchos y buen vino,
pero es menester cocerlo por lo menos el
tercio: no apueba aqui sino una

uba blanquilla. Dase la mandioca
con grande fertilidad y muchos generos
de rayzes muy buenos, y legumbres
que duran todo el año. Los montes es-
tan llenos de unos cardos que hechar-
oles apudrir en agua se hace cañamo
como el de España que aca llaman
pababá: ~~fuera~~ fuera de esto estan lle-
nos de unas raizes que llaman Zipo
y quambes que sirven de rogas; y de
muchos arboles que desollandolos sa-
can i bira de la qual y del quambe
se hacen cables y cuerdas como del caña-
mo aunque no tan buenos.

Los Españoles de esta tierra como casi
todos tocan en indio paleen en mu-
chas cosas a sus aguelos y assi son ene-
migos del trabajo inconstantes en lo que
empiecen descuydados, no miran mas
de alo presente: dan con facilidad lo que
tienen y son grandes pedidores entre si;
y de aqui nasce que todo el pueblo
está caydo y deshabitado. Viviendo todo
el año en las chacaras y haciendas
que tienen, nino es las fiestas y
essas no todas, y se mullen meter
guatos y seis hombres casados en una
chochela que no caben de pies, y en
oyendo misa se vuelven al campo
y contienen tanta abundancia de ma-
dura y tan cerca y muchos aparejos
para hacer teja y muy buena no se

aplican auada ni los que porvenir
atienden a ello ~~como~~ como si no les
tocara todo lo mal se podia remediar
en gran parte guardando las ordenan-
zas de don francisco de Alfaro = los na-
turales de esta tierra son doçiles y habi-
les quando muchachos y quando van
cresciendo se van haciendo broncos y
entiendo que lo causa la poca doctrina
y policia que tienen en sus casas,
porque como todos estan juntos y
rebuelto primero sabien peccar que
tengan entera uso de rason.

Los encomenderos de consideracion
son muy contados y desde el princi-
pio han sido las encomiendas debiles,
porque el governador Domingo de Trala
atendio a conservar y assi a todo se-
nero de gente dio indios, y como se re-
partieron entre tantos cupo a pocos in-
dios, y ~~con~~ con el tiempo se han ido con-
sumiendo. de donde viene que ay enco-
menderos de a seis, y siete indios y
algunos que no tienen dos.

En esta ciudad solia aver mucha
abundancia de Bastimentos
por que atendian a su labor no entra-
ban mercaderes y assi todo se queda-
ba en la tierra; contentabáse con
un poco de lienzo de algodón blanco
o teñido de negro para su vestido:

ahora entran muchos mercaderes y
aun todos se dan a cañaverales y viños,
no comencomiéndose en esto cada
uno con su corto caudal y dejando de
acudir al cultivo de los manteni-
mientos, y a esta causa ay hambre
y estan muy pobres y empeñados.

En esta tierra no ay Plata todo
es conmutaciones ahora ~~dize~~ dicen
que sien leguas de esta ciudad
el rio arriba an descubierto unas
minas de azo que, y cosa de doce o
catorce de esta ciudad dicen ay mi-
nas de plata (ilegible) tier-
ra de las indias por tener entre ambas
minas junto aun todas las cosas que
se pueden desear para su labor y
sustento de la vida como son montes
y campos fertilissimos llenos de
leña caça madera para edificios
..... (1 palabra ilegible) rios de muchos
pescado y gran comodidad para la
navegacion por que desde Sevilla o Lis-
boa se puede ~~ver~~ venir por agua hasta
quatro o seis leguas de ellas, indos no
ay suficientes para labrarlos pero
pueden se meter esclavos que es la
tierra muy a proposito para ellos.

Esta tierra comunmente se
gobierna por tenientes por que aun-
que de ordinario ha avido gobernadores
nunca asisten en esta ciudad por que
dizen les manda su magestad estar

en el puerto de Buenos ayres y como
lo temientes son naturales de es-
ta Ciudad y el governador esta mas
de doscientas y veinte leguas de ella
todo se hace por amistad parentesco
~~y~~ e interes conque va todo
am...os, y aunque los agraviados
quieran volver por su justicia co-
mo la audiencia esta mas de
trezientas leguas de esta ciudad no
se atreven a aser por no quedar des-
tuidos con los excesivos gastos: y
quando alguno se anima y trae al-
guna provision dicen que la obedecen
como de su rey y señor mas que no
ha lugar la execucion de ella, y
asi destruyen a quien quieren. Las li-
ritas que hacen los gobernadores son
de poca importancia solo Hernando
Alvar de Sayavedra visitaba esta
ciudad, y aunque remediaba algu-
nas cosas y dejaba mandadas otras
como se volvia tan presto y estaba
tan lejos nose hacia cosa a derecho
= A las provincias de Guayra y
Xeres nunca se iba y asi esta apor-
to perdido. agora con la division del go-
vierno sin duda van mejorar las co-
sas.

Usaban los españoles salir a ma-
locas a los indios con titulo de traer

SBH Pl. 1400 8/119
ex 13

servicio y ahi los pobres indios
unas veces les salian al encuentro
con sus arcos y flechas para hacer
rosto entre tanto que se escondia la
chusma; otros se iban huyendo por
entre montes y pantanos por donde
podrian y siempre hacian buena presa
a los españoles repartiendo entre si
los presos y quedaban por yanacunas
(del modo que se dirá tratando de los
indios) haciendoles cédulas de ellos
el gobernador. Los que quedaban bus-
caban puestos pantanosos y diffi-
cultosos y por lo menos fueresen re-
tidos con tiempo y como estos indios
andaban tan descontentos comun-
mente huyendo y se poblaban en
partes mal sanas muertos de hambre
por que los soldados los arrancaban
las comidas, veian a perecer los
viejos niños y mugeres preñadas; a
no multiplicarse y ~~de~~ acabarse tan
a prisa esta gente de modo que
de gran suma de indios han ve-
nido a quedar muy pocos. mas en lo
que toca a malocas y cédulas sobre di-
chas de yanacunas esta mejorado des-
pues de las ordenanças.

De los indios pertenecientes
a la ciudad de la asump-
cion § 2º

Casi todos los indios que ~~tenen~~
tiene esta ciudad son guaraníes.
esta nacion es muy extendida y
toda tiene una lengua: es gente la-
bradora siempre siembra en mon-
tes y cada tres años por lo menos
mudan ~~de~~ chacara. el modo de ha-
cer sus siembras es primero
arrancan y cortan los arboles pe-
queños y despues cortan los grandes
y ya cerca de la siembra como estan
recos los arboles pequeños (aunque los
grandes lo lo estan mucho) les pe-
gan fuego y se abraza todo lo que
han cortado, y como es tan grande el
fuego quedan que quedan las raizes,
la tierra hueca (?) y fertilizada con la
~~ceniza~~ ceniza y al primer agua:
cero la siembran de mais man-
dioca y otras muchas raizes y le-
gumbres que ellos tienen muy bue-
nos: darse todo con grande abundancia
Habitan en casas bien hechas
armadas encima de buenos Horcones
cubiertas de paja: algunas tienen

ochos y diez horcones y otras mas o
menos conforme el cazique tiene
los barallos por que todos suelen
vivir en una casa, no tienen
división alguna toda la casa esta
esenta de manera que desde el
principio se ve el fin: de hor-
con a horcon es un rancho y en cada
uno habitan dos familias una a
una banda y otra a otra y el
fuego de entambre esta en medio:
dormen en unas redes que los
españoles llaman hamacas las